

**LFCS
Procedural Document**

**LFCS PD
1003**

2013-07-19

**Issuance of PEFC logo licenses in
Luxembourg**

**Emission de licenses du logo PEFC au
Luxembourg**

Reference number LFCS PD 1003:2013

PEFC Luxembourg a.s.b.l.
23, an der Gaass
L-9150 Eschdorf

Tel: 00352 89 95 65-1
Fax: 00352 89 95 68 40
pefc@privatbesch.lu
www.pefc.lu



Copyright notice

© LFCS 2013

This document is copyright-protected by PEFC Luxembourg Asbl. The document is freely and publicly available from the PEFC Luxembourg website or upon request.

No part of the document covered by the copyright may be changed or amended; reproduced or copied in any form or by any means for commercial purposes without the permission of PEFC Luxembourg.

PEFC Luxembourg Asbl

23, an der Gaass
L-9150 Eschdorf

Tel: 00352 89 95 65-1

Fax: 00352 89 95 68 40

E-mail: pefc@privatbesch.lu

Avis de droit d'auteur

© LFCS 2013

Ce document est protégé droit d'auteur par PEFC Luxembourg a.s.b.l.. Le document est gratuitement et publiquement accessible sur le site web de PEFC Luxembourg ou sur demande.

Aucune partie de ce document, couvert par le droit d'auteur, peut être changé ou modifié, reproduit ou copié dans aucune forme et par aucun moyen, pour des fins commerciales sans la permission de PEFC Luxembourg.

PEFC Luxembourg a.s.b.l.

23, an der Gaass
L-9150 Eschdorf

Tel: 00352 89 95 65-1

Fax: 00352 89 95 68 40

E-mail: pefc@privatbesch.lu

WWW: www.pefc.lu

Document name: Issuance of PEFC logo licenses in Luxembourg

Reference number: LFCS PD 1003:2013,

Approved by: Board of Directors of PEFC Luxembourg a.s.b.l. **Date:** 2013-07-19

Issue date: 2013-08-01

Application date: 2013-08-01

Nom du document: Emission de licenses du logo PEFC au Luxembourg

Nombre de référence: LFCS PD 1002:2013

Approuvé par: Conseil d'Administration de PEFC Luxembourg a.s.b.l. **Date:** 2013-07-19

Date de publication: 2013-08-01

Date d'application: 2013-08-01

Contents

Contents	2
Foreword	3
Introduction	3
1 Scope	3
2 Normative references.....	4
3 Terms and definitions.....	4
4 Conditions for issuance of the license	5
4.1 General conditions.....	5
4.2 Special conditions.....	5
5 Logo use fee	6
6 Validity of licenses	6
Appendix 1: PEFC Logo usage license	7
Appendix 2: Application for notification	12
Appendix 3: Tariffs of PEFC Logo usage fees	14

Sommaire

Sommaire	2
Préface.....	3
Introduction	3
1 Champ d'application	3
2 Références normatives.....	4
3 Termes et définitions	4
4 Conditions pour l'émission de la licence	5
4.1 Conditions générales.....	5
4.2 Conditions spéciales	5
5 Logo use fee	6
6 Validity of licenses.....	6
Annexe 1: License d'utilisation du Logo PEFC	7
Annexe 2: Demande de Notification	12
Annexe 3: Tarifs pour l'utilisation du Logo PEFC.....	14

Foreword

PEFC Luxembourg Asbl is a Luxembourgish national organisation established as a non-for-profit association (Asbl) promoting sustainable forest management through forest certification and labelling of forest based products originating in certified forests. PEFC Luxembourg Asbl is the standardising and governing body for the Luxembourg Forest Certification Scheme and develops standards and requirements for forest certification in consensus based multi-stakeholder processes.

Introduction

The PEFC logo / label provides information relating to the origin of forest based product in sustainably managed forest, recycled and other non-controversial sources. Purchasers and potential purchasers can use this information in choosing the product based on environmental, as well as other considerations.

PEFC Logo is a registered trademark owned by the PEFC Council. PEFC Luxembourg and the PEFC Council require that the PEFC Logo can only be used based on a valid license issued by PEFC Luxembourg as the PEFC authorised body in the Grand Duchy of Luxembourg.

1 Scope

1.1 This document sets out the rules for the issuance the PEFC logo use licenses, hereinafter the PEFC licenses, by PEFC Luxembourg to ensure legally compliant use with PEFC/LFCS ST 2001:2008.

1.2 PEFC Luxembourg only issues the PEFC Logo usage licenses to entities that are registered in the Grand Duchy of Luxembourg.

Note

Entities that are not registered in the Grand Duchy of Luxembourg shall apply for the PEFC Logo license to the PEFC authorised body of the

Préface

PEFC Luxembourg a.s.b.l. est une organisation luxembourgeoise qui a été établie comme association sans but lucratif, promouvant la gestion durable des forêts à travers la certification des forêts et le labelling des produits basés sur le bois et provenant de forêts certifiées. PEFC Luxembourg a.s.b.l. est l'organisme standardisant et gouvernant le Schéma luxembourgeois pour la certification des forêts (LFCS) et développe les standards et besoins pour la certification des forêts dans un processus qui intègre toutes les parties prenantes intéressées et se base sur le consensus.

Introduction

Le logo/label de PEFC fournit des informations sur l'origine de produits basés sur la forêt dans la gestion durable des forêts, du matériel recyclé et d'autres sources non-controversées. Des acheteurs et des acheteurs potentiels peuvent utiliser cette information lorsqu'ils se décident pour un produit basé, en se référant entre autres à des considérations environnementales.

PEFC est une marque déposée, propriété du Conseil PEFC. PEFC Luxembourg et le Conseil PEFC requièrent que le logo PEFC peut seulement être utilisé avec une licence valable émise par PEFC Luxembourg comme organisation autorisée par PEFC dans le Grand-Duché de Luxembourg.

1 Champ d'application

1.1 Ce document déclare les règles pour l'émission de licence d'utilisation du logo PEFC, d'après ici appelées licences PEFC, par PEFC Luxembourg pour assurer une utilisation légale conforme avec PEFC/LFCS ST 2001:2008.

1.2 PEFC Luxembourg n'émet seulement des licences d'utilisation de logo PEFC aux entités qui sont enregistrées au Grand-Duché de Luxembourg.

Note

Des entités qui ne sont par enregistrées dans le Grand-Duché de Luxembourg doivent soumettre une application à l'organisme autorisé PEFC par le

respective country or to the PEFC Council.

1.4 Concerning the PEFC logo, the document is based on PEFC/LFCS ST 2001:2008 and PEFC GD 1004:2009.

1.5 Issuance of the PEFC logo usage licenses is subject to a valid contract on Administration of the PEFC scheme signed between PEFC Luxembourg and the PEFC Council as specified in PEFC GD 1004:2009. In addition, the issuance of PEFC Logo usage licenses to logo usage group B (forest owners/managers) is subject to the valid PEFC endorsement of the PEFC Luxembourg forest certification scheme.

Conseil PEFC pour le pays respectif.

1.4 En ce qui concerne le logo PEFC, le document est basé sur PEFC/LFCS PEFC/LFCS ST 2001:2008 et PEFC GD 1004:2009.

1.5 L'émission de licences d'utilisation de logo PEFC est sujet d'un contrat valable sur l'administration du schéma PEFC signé entre PEFC Luxembourg et le conseil PEFC tel qu'il est spécifié dans PEFC GD 1004:2009. En plus, l'émission des licences d'utilisation du logo PEFC au groupe d'utilisateurs de logo B (propriétaires /gestionnaires de forêt) est sujet à l'approbation valable de PEFC du Schéma PEFC Luxembourg de la certification des forêts.

2 Normative references

2.1 The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For both dated and undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendment) applies.

LFCS PD 1002:2013, PEFC Luxembourg procedures for investigation and resolution of complaints and appeals

LFCS ST 1002:2013, Sustainable forest management – Criteria and Indicators

LFCS ST 1003:2013, Group forest management certification - Requirements

LFCS ST 1004:2013, Requirements for bodies providing audit and certification of forest management

PEFC/LFCS ST 2001:2008, PEFC Logo usage rules - Requirements

PEFC/LFCS ST 2002:2010, Chain of custody of forest based products – Requirements

PEFC GD 1004:2009, Administration of PEFC scheme

2 Références normatives

2.1. Les documents auxquels est fait référence sont indispensables pour l'application de ce document. Pour des références datées et non datées, la dernière édition du document mentionné (toute forme d'amendement incluse) est à appliquer.

LFCS PD 1002:2013, Les procédures de PEFC Luxembourg pour l'investigation et la résolution de plaintes et recours.

LFCS ST 1002:2013, Gestion durable des forêts – Critères et indicateurs

LFCS ST 1003:2013, La certification de la gestion de forêt en groupe - spécifications

LFCS ST 1004:2013, Spécifications pour des organismes fournissant des audits et la certification de la gestion des forêts.

PEFC/LFCS ST 2001:2008, PEFC Logo usage rules - Requirements

PEFC/LFCS ST 2002:2010, Chain of custody of forest based products – Requirements

PEFC GD 1004:2009, Administration of PEFC scheme

3 Terms and definitions

3.1 Accredited certificate

A certificate issued by a certification body within the scope of its accreditation that bears the accreditation body's symbol.

3 Termes et définitions

3.1 Certificat accrédité

Un certificat émis par une organisation de certification dans les limites de son accréditation qui porte le symbole de l'organisation d'accréditation.

4 Conditions for issuance of the license

4.1 General conditions

4.1.1 An entity applying for the license shall:

- a) be a legal entity;
- b) agree that PEFC Luxembourg collects and makes publicly available the entity's identification and other information as specified by PEFC Luxembourg;
- c) sign the PEFC Logo Use Contract with PEFC Luxembourg (Appendix 1).

4.2 Special conditions

4.2.1 **User group B:** Forest owner / manager, shall participate in a group that holds a valid, accredited forest management certificate issued against LFCS ST 1002 and LFCS 1003 by a certification body notified by PEFC Luxembourg

4.2.2 **User group C:** Forest related industries, shall hold, or be covered by, a valid, accredited chain of custody certificate issued against PEFC/LFCS ST 2002:2010 by certification body that is notified by PEFC Luxembourg. In case where the entity is covered by a multisite cross-country certificate with a central office located outside the Grand Duchy of Luxembourg, the certificate shall be issued by a certification body that is PEFC notified by the respective PEFC authorised body or by the PEFC Council.

Note

The term "be covered by" applies to situations where the entity applying for the PEFC Logo usage license is a part of multi-site chain of custody certification.

4.2.3 The holder of multisite chain of custody certification which central office is located in the Grand Duchy of Luxembourg can apply for multi-license covering the whole or a part of the scope of the multi-site certification provided that:

- a) the central office and the sites are a part of a single legal entity or
- b) the central office and the sites are a part of a single company with a single

4 Conditions pour l'émission de la licence

4.1 Conditions générales

4.1.1 Une entité faisant une demande de licence doit :

- a) être une entité légale
- b) accepter que PEFC Luxembourg collecte et rend publiquement accessible l'identification de l'entité et des autres informations spécifiées par PEFC Luxembourg ;
- c) signer le contrat d'utilisation du logo PEFC avec PEFC Luxembourg (Annexe 1)

4.2 Conditions spéciales

4.2.1 **Groupe d'utilisateurs B:** Un propriétaire / gestionnaire de forêt doit participer dans un groupe qui détient un certificat de gestion forestière valable émis contre LFCS ST 1002 et LFCS 1003 par un organisme de certification notifié par PEFC Luxembourg.

4.2.2 **Groupe d'utilisateurs C:** Les industries liées à la forêt doivent détenir, ou être couverts par un certificat de chaîne de contrôle valable émis contre PEFC/LFCS ST 2002:2010 par un organisme de certification notifié par PEFC Luxembourg. Pour le cas où l'entité est couverte par un certificat multi-site transnational avec un bureau central situé à l'extérieur du Grand-Duché de Luxembourg, ce certificat doit être émis par un organisme de certification notifié PEFC par l'organisme autorisé PEFC ou le Conseil PEFC.

Note

L'expression « être couvert par » s'applique aux situations où l'entité faisant une demande pour une licence d'utilisation du logo PEFC fait partie d'une certification de chaîne de contrôle multi-site.

4.2.3 Le détenteur d'une certification de chaîne de contrôle multi-site dont le bureau central est situé dans le Grand-Duché de Luxembourg peut soumettre une demande de licences multiples couvrant l'entièreté ou une partie du champ d'application de la certification multi-site pourvu que :

- a) le bureau central et les sites font partie d'une seule entité légale ou
- b) le bureau central et les sites font partie d'une seule entreprise avec une seule

management and organisational structure.

gestion et une structure organisationnelle.

4.2.4 **User group D:** Other users, shall identify the purpose of the PEFC logo use that does not conflict with the objectives and good name of PEFC Luxembourg and/or the PEFC Council.

4.2.4 **Groupe d'utilisateurs D:** des autres utilisateurs doivent identifier le but de l'utilisation du logo PEFC qui ne s'oppose pas aux objectifs et au bon nom de PEFC Luxembourg et/ou du Conseil PEFC.

5 Logo use fee

5.1 The following fees apply:

a) Issuance fee

The issuance fee covers expenses incurred by the administration of the application and the reproduction and distribution of the PEFC Logo Use Toolkit. The fee shall be paid in advance of the Logo Use Contract becoming effective.

b) Periodic fee

The periodic fee shall be paid annually by a PEFC logo license holder. No refund is given in case of the license termination.

Fees are set out in appendix 3 of this document, and subject to change by the PEFC Luxembourg's Board of Directors.

5 Frais d'utilisation du logo

5.1 Les indemnités suivantes s'appliquent :

a) Frais d'émission

Les frais d'émission couvrent les dépenses contractés par l'administration de l'application, de reproduction et de distribution du PEFC Logo Use Toolkit. Les frais sont à régler avant l'entrée en vigueur du Contrat d'Utilisation du Logo.

b) Frais périodiques

Les frais périodiques doivent être payés annuellement par un détenteur de licence de logo PEFC. Aucun remboursement est admissible dans la cas d'une résiliation de licence.

Les frais sont exposés dans l'annexe 3 de ce document, et soumis à des changements par le Conseil d'Administration de PEFC Luxembourg.

6 Validity of licenses

6.1 Licenses are valid for the following time periods

- a) **User group B:** Validity of the forest management certificate
- b) **User group C:** Validity of the chain of custody certificate
- c) **User group D:** Validity of the contract

6 Validité des licences

6.1 Les licences sont valables pour les périodes suivantes

- a) **Groupe d'utilisateurs B:** Validité du certificat de gestion de forêt
- b) **Groupe d'utilisateurs C:** Validité du certificat de chaîne de contrôle
- c) **Groupe d'utilisateurs D:** Validité du contrat

Appendix 1: PEFC Logo usage license

PEFC Logo Use Contract

Between

(1) **PEFC Luxembourg A.s.b.l.**, hereafter the “PEFC Luxembourg”, having its registered office at 23, an der Gaass, L-9150 Eschdorf, Luxembourg.

And

(2) **Name and address of the logo user**, hereinafter the “logo user”, having its registered office at *[address]*

Whereas *[the name of organisation]* is a logo user under the logo user group **x: name of group** as defined in the PEFC Logo use rules, including the following sites:

Whereas PEFC Luxembourg is a PEFC authorised body for the Grand Duchy of Luxembourg with the right to issue PEFC Logo use licenses on behalf of the PEFC Council.

Whereas the PEFC Council is owner and has the copyright on the PEFC logo which is a registered trademark;

Whereas the logo user is to be granted a license for the PEFC logo with registration number PEFC/.....and to be allowed to use the PEFC logo according to the PEFC Logo use rules;

Now, therefore the above said parties agree to the following:

Article 1: Definitions:

1 The PEFC Logo Use Rules

This is the set of requirements for the use of the PEFC Logo defined in PEFC ST 2001:2008, which can be found at the official PEFC Council website www.pefc.org. PEFC ST 2001:2008 is valid as stated now and as may be from time to time altered by the PEFC Council.

3 Tariffs on Logo usage fee

This is the Appendix 3 to LFCS PD 1003:2012 which forms part of the contractual documentation and is found in the annex of this contract.

Annexe 1: License d'utilisation du Logo PEFC

Contrat d'utilisation du Logo PEFC

Entre

(1) **PEFC Luxembourg A.s.b.l.**, après the “PEFC Luxembourg”, ayant son siège social à 23, an der Gaass, L-9150 Eschdorf, Luxembourg.

et

(2) **Nom et adresse de l'utilisateur de logo**, après “l'utilisateur de logo », ayant son siège social à *[adresse]*

Attendu que *[nom de l'organisation]* est un utilisateur de logo sous le groupe d'utilisateurs **[x : nom du groupe]** tel que défini dans les règles d'utilisation du Logo PEFC incluant les sites suivants :

Attendu que PEFC Luxembourg est un organisme autorisé PEFC pour le Grand-Duché de Luxembourg avec le droit d'émettre des licences d'utilisation de Logo PEFC pour le Conseil PEFC.

Attendu que le Conseil PEFC est le propriétaire et détient les droits d'auteur du logo PEFC qui est une marque déposé ;

Attendu que l'utilisateur de logo est accordé une licence pour le logo PEFC avec le numéro d'enregistrement PEFC/.....et a la permission d'utiliser le logo PEFC conformément aux « PEFC Logo use rules »;

Les parties énumérées au-dessus conviennent les suivant :

Article 1: Définitions:

1 Les « PEFC Logo use rules »;

Ceci est le catalogue de spécifications pour l'utilisation du logo PEFC définis au PEFC ST 2001:2008, qui est accessible à travers le site web officiel du Conseil PEFC www.pefc.org. PEFC ST 2001:2008 est valable dans sa forme actuelle et pourra être modifié de temps en temps par le Conseil PEFC.

3 Tarifs des frais d'utilisation du Logo

Ceci est l'annexe 3 à LFCS PD 1003:2012 qui fait partie de la documentation contractuelle et se trouve dans l'annexe de ce contrat.

Article 2: Copyrights to the PEFC logo

1 For the avoidance of any doubt, the PEFC logo is copyright material and is a registered trademark owned by the PEFC Council. The initials "PEFC" are covered by copyright and are registered. Unauthorised use of this copyright material is prohibited and may lead to legal action. The use of the PEFC logo is regulated and governed by the PEFC Council.

Article 3: Responsibilities of the Logo User

1 The logo user is obliged to use the PEFC logo in accordance with the PEFC Logo Use Rules and together with a registration number issued by PEFC Luxembourg so as to ensure that the logo user is identifiable on its basis.

2 The logo user is obliged to pay a logo use fee based on an invoice issued by PEFC Luxembourg. The amount of the fee is specified in the Tariffs of the Logo Fee and can be changed by PEFC Luxembourg during the validity of the contract. The corresponding change in the contract between PEFC Luxembourg and the logo user concerning the fees takes effect the next year after PEFC Luxembourg informed the logo user, in writing, of the change.

3 The logo user is obliged to inform PEFC Luxembourg immediately and truthfully on any changes concerning logo user's identification data and certified status, the latter in case of logo user group B and C.

Article 4: Responsibilities of PEFC Luxembourg

1 PEFC Luxembourg is obliged to provide the logo user with the PEFC Logo Usage Toolkit within 2 weeks following the signing the contract and the receipt of payment for the logo use fee at the PEFC Luxembourg's bank account.

2 PEFC Luxembourg is obliged to inform the logo user on any changes of the PEFC Council and PEFC Luxembourg's regulations and documentation concerning the PEFC logo use which affect this contract.

Article 5: Penalty

Article 2 : Droits d'auteur du Logo PEFC

1 Pour l'évitement de tout doute, le logo PEFC est matériel de droit d'auteur et est une marque déposée, propriété du Conseil PEFC. Les initiales « PEFC » sont couverts par le droit d'auteur et sont déposés. L'utilisation non autorisée de ce matériel de droit d'auteur est prohibée et peut engendrer des procès. L'utilisation du logo PEFC est réglé et gouverné par le Conseil PEFC.

Article 3 : Responsabilités de l'utilisateur de Logo

1 L'utilisateur de log est obligé d'utiliser le logo PEFC en conformité avec les PEFC Logo Use Rules et avec un nombre d'enregistrement émis par PEFC Luxembourg pour assurer que le l'utilisateur de logo est identifiable sur sa base.

2 L'utilisateur de log est obligé de payer les frais d'utilisation de logo basé sur une facture émise par PEFC Luxembourg. Le montant des frais est spécifié dans les Tarifs des frais de Logo et peut être changé par PEFC Luxembourg pendant la validité du contrat. Le changement correspondant dans le contrat entre PEFC Luxembourg et l'utilisateur de logo concernant les frais prend effet l'année suivante après que PEFC Luxembourg a informé l'utilisateur de logo, sous forme écrite, du changement.

3 L'utilisateur du logo est obligé d'informer PEFC Luxembourg immédiatement et sincèrement sur tous les changements qui concernent les données d'identification de l'utilisateur de logo et du statut certifié, ce dernier pour les groupes d'utilisateurs B et C.

Article 4 : Responsabilités de PEFC Luxembourg

1 PEFC Luxembourg est obligé de fournir l'utilisateur de logo avec le PEFC Logo Usage Toolkit endéans 2 semaines suivant la signature du contrat et de la recette du paiement des frais d'utilisation de logo sur le compte bancaire de PEFC Luxembourg.

2 PEFC Luxembourg est obligé d'informer l'utilisateur de logo sur tout changement des régulations et documentations du Conseil PEFC et de PEFC Luxembourg qui concernent l'utilisation du logo PEFC et qui affectent ce contrat.

Article 5 : Dispositions pénales

1 PEFC Luxembourg may impose, in case of user group B and C, a contractual penalty of a amount being one-fifth the market value of the products to which unauthorised on- or off-product logo use relates, unless the logo user proves that such unauthorised use was unintentional. In the latter case the penalty will be limited to 10.000 EUR.

2 PEFC Luxembourg has the right to alter the amount of penalty demanded for use of the logo in contravention of the contract. The change shall come into effect in the contract between PEFC Luxembourg and the logo user three months and five days after the former has informed the latter, in writing, of the change.

Article 6: Contract Termination

1 Either party may terminate the contract with three-month prior notice by registered letter.

2 PEFC Luxembourg may revoke the contract temporarily with immediate effect while a suspicion of contravention of the contract is being investigated. In case of suspicion, PEFC Luxembourg shall send the logo user a written request for an explanation and notification of the temporary revocation of the contract. The temporary revocation shall remain in effect for a maximum period of one (1) month after the logo user has provided an explanation concerning the suspected misuse to PEFC Luxembourg, which will examine the matter. PEFC Luxembourg may reverse a decision on the temporary revocation of the contract when the logo user has implemented corrective measures approved by PEFC Luxembourg and after notification that this has been done is given to PEFC Luxembourg.

3 PEFC Luxembourg may terminate the contract with the immediate effect if there are reasons to believe that any of the terms of the contract are not being adhered to.

4 Withdrawal, suspension or the end of the validity of the PEFC recognised forest management certificate, in case of the group B logo user or PEFC recognised chain of custody certificate, in case of the group C logo user, will result in automatic termination of the contract with effect on the same date as the withdrawal, suspension or the end of the validity of the forest management or the chain of custody certificate.

5 Withdrawal, suspension or the end of the validity of the contract on the Administration of the PEFC scheme between

1 PEFC Luxembourg peut imposer, en cas des groupes d'utilisateurs B et C, une amende contractuelle d'un montant d'un cinquième de la valeur de marché des produits auxquels une utilisation non autorisée du logo est liée, sauf si l'utilisateur de logo prouve qu'une telle utilisation non autorisée n'était pas intentionnelle. Dans le cas dernier, l'amende sera limitée à 10.000 EUR.

2 PEFC Luxembourg a le droit de modifier le montant de l'amende demandé pour l'utilisation du logo en contravention du contrat. Le changement doit entrer en vigueur dans le contrat entre PEFC Luxembourg et l'utilisateur de logo trois mois et cinq jours après que ce premier aura informé ce dernier, sous forme écrite, du changement.

Article 6 : Résiliation du contrat

1 Chaque partie peut résilier le contrat avec un avertissement trois mois avant la résiliation et par lettre recommandée.

2 PEFC Luxembourg peut révoquer le contrat temporairement avec effet immédiat pendant qu'une suspicion de contravention du contrat est examinée. Dans le cas de suspicion, PEFC Luxembourg doit envoyer une demande écrite à l'utilisateur de logo pour une explication et notification de la révocation temporaire du contrat. La révocation temporaire doit rester en vigueur pour une période maximale d'un (1) mois après que l'utilisateur de logo a présenté une explication concernant l'abus présumé à PEFC Luxembourg, qui examinera l'affaire. PEFC Luxembourg peut renverser une décision de révocation temporaire du contrat si l'utilisateur de logo a implémenté des mesures correctrices approuvées par PEFC Luxembourg et après qu'une notification que ceci a été fait a été transmise à PEFC Luxembourg.

3 PEFC Luxembourg peut terminer le contrat avec effet immédiat s'il y a des raisons de croire que quelque des conditions du contrat n'est pas respectée.

4 Un retrait, une suspension ou une fin de la validité du certificat de gestion de forêt reconnue par PEFC, dans le cas du groupe d'utilisateurs de logo B ou d'un certificat de chaîne de contrôle, dans le cas du groupe d'utilisateurs C, va résulter dans la résiliation automatique du contrat pour effet à la même date que le retrait, la suspension ou la fin de validité du certificat de gestion de forêt ou de chaîne de contrôle.

5 Un retrait, une suspension ou une résiliation de la validité du contrat sur l'Administration du Schéma PEFC entre le Conseil PEFC et PEFC

the PEFC Council and PEFC Luxembourg will result in automatic termination of the PEFC Logo usage license with effect on the same date as the withdrawal, suspension or the end of the validity of contract between the PEFC Council and PEFC Luxembourg.

5 Withdrawal, suspension or the end of the validity of the PEFC endorsement of the PEFC Luxembourg's scheme, in case of logo user group B, will result in automatic termination of the PEFC Logo usage license with effect on the same date as the withdrawal, suspension or the end of the PEFC endorsement.

6 No Logo fee is refunded to the logo user in case of temporary revocation or termination of the contract according to the Article 6, bullet 2, 3, 4 and 5.

7 PEFC Luxembourg is not obliged to pay compensation for any costs or other damages which the temporary revocation or termination causes to the logo user.

Article 7: Reporting and Presentation

1 PEFC Luxembourg is permitted to present publicly logo user's identification data and information concerning the certification status provided by the logo user.

2 The logo user, in case of user group B and C, shall undertake to provide, immediately after each audit, PEFC Luxembourg with a notification, verified by the certification body, of the on-product use of the licensed logo, e.g. broken down by product, product category, production unit or similar, to the degree of accuracy that the chain of custody system used by the logo user permits. In the same conjunction, the logo user shall supply PEFC Luxembourg with a detailed, free form account of any off-product use of the licensed Logo.

Article 9: Validity of the Contract

1 The contract enters into force when it has been signed by both parties and the logo user has paid the logo fees based on an invoice issued by PEFC Luxembourg.

Article 10: Other terms of the contract

1 PEFC Luxembourg reserves the right to carry out (by itself or to commission a third party to act on its behalf) an on-site inspection of the logo user's operations if it has received a complaint by third party or if PEFC

Luxembourg va résulter dans la résiliation automatique de la licence d'utilisation de logo PEFC pour effet à la même date que le retrait, la suspension ou la fin de validité du contrat entre le Conseil PEFC et PEFC Luxembourg.

5 Un retrait, une suspension ou une fin de la validité de l'approbation PEFC du Schéma de PEFC Luxembourg, dans le cas du groupe d'utilisateurs de logo B,, va résulter dans la résiliation automatique de la licence d'utilisation de logo PEFC pour effet à la même date que le retrait, la suspension ou la fin de l'approbation.

6 Aucun des frais de Logo est remboursé à l'utilisateur de logo dans le cas d'une révocation temporaire ou résiliation du contrat en conformité à l'Article 6, points 2,3,4, et 5.

7 PEFC Luxembourg n'est pas obligé de payer des compensation pour aucun coût ou d'autres dégâts que la révocation temporaire ou résiliation cause à l'utilisateur de logo.

Article 7 : Rapports et Présentation

1 PEFC Luxembourg est autorisé de présenter au public les données d'identification de l'utilisateur de logo et des informations concernant le statut de certification fourni par l'utilisateur de logo.

2 L'utilisateur de logo, dans le cas des groupes d'utilisateurs B et C, doit, immédiatement après tout audit, mettre à disposition de PEFC Luxembourg une notification, vérifiée par l'organisme de certification, de l'utilisation sur des produits du logo licencié, par. ex. trié par produit, catégorie de produit, unité de production ou similaire, au degré d'exactitude que le système de chaîne de contrôle de l'utilisateur de logo le permet. Dans la même conjunction, l'utilisateur de logo doit fournir à PEFC Luxembourg un registre non formel de toute utilisation hors produit du Logo licencié.

Article 9 : Validité du contrat

1 Le contrat entre en vigueur quand il a été signé par les deux parties et quand l'utilisateur de logo a payé les frais de logo basé sur une facture émise par PEFC Luxembourg.

Article 10 : Autres conditions du contrat

1 PEFC Luxembourg se réserve le droit d'entreprendre (par l'organisation elle-même ou commissionné à tiers d'agir pour elle) des inspections sur place des opérations de l'utilisateur de logo si elle a reçu des réclamations par tiers ou si PEFC

Luxembourg has reasons to believe that the contract is being contravened. The logo user shall bear responsibility for the costs of said inspection and any other detrimental effects.

2 The logo user, in case of the group B and C, undertakes to enter an agreement with the certification body within three months of signing this contract (a copy to be sent to PEFC Luxembourg) to that effect that, in conjunction with the audits conducted subsequent to signing this contract, certification body will examine the system by means of which the logo user keeps records of the production volumes marked with the Logo and how the Logo is used on them. The certification body shall have a right to inform PEFC Luxembourg of changes of which it is aware, without consulting the logo user.

Article 11: Arbitration

1 This contract is subject to the law of the Grand Duchy of Luxembourg.

2 Any disputes arising out of this agreement shall be finally and exclusively settled by the courts of the Grand Duchy of Luxembourg.

Signed in duplicate.

In on DD.MM.YYYY

For and on behalf of PEFC Luxembourg

In on DD.MM.YYYY

For and on behalf of the Notified certification Body

Luxembourg a des raisons de croire que le contrat est contrevenu. L'utilisateur de logo doit prendre responsabilité pour les coûts de l'inspection nommée ci-dessus et tout autre effet négatif.

2 L'utilisateur de logo, dans le cas des groupes B et C, s'engage d'entrer un agrément avec l'organisme de certification endéans trois mois dès la signature du présent contrat (une copie doit être envoyée à PEFC Luxembourg) avec l'effet qu'en conjonction avec les audits conduits suite à la signature de ce contrat, l'organisme de certification va examiner le système par des moyens parmi lesquels l'utilisateur de logo garde une documentation des volumes de productions marqués avec le Logo et comment le Logo est utilisé sur les produits. L'organisme de certification doit avoir le droit d'informer PEFC Luxembourg de changement dont il es conscient, sans consulter l'utilisateur de logo.

Article 11 : Arbitration

1 Ce contrat est soumis à la législation du Grand-Duché de Luxembourg.

2 Tout conflit résultant de cet agrément doit finalement et exclusivement être réglé par les tribunaux du Grand-Duché de Luxembourg.

Signé en copie exacte

Ä.....au JJ.MM.AAAA

Pour PEFC Luxembourg

Ä.....au JJ.MM.AAAA

Pour l'Organisme de certification Notifié

Appendix 2: Application for notification

APPLICATION FOR PEFC LOGO LICENSE

I. Applicant's Identification Data / Identification

Organisation name			
Registration number			
Organisation's representative			
Address			
Contact person			
Telephone		Fax	
E-mail		Http	

In case of application for multi-license covering several sites, the application shall include identification and contact details of all sites for which the application is made.

Applicant's Logo User Group

A. Forest owners / managers	<input type="checkbox"/>
B. Forest related industry, Trade	<input type="checkbox"/> C-o-C Certificate holder <input type="checkbox"/> Site of the multi-site C-o-C certification <input type="checkbox"/> Application for multi-license
C. Other Users	<input type="checkbox"/>

(only one category can be marked in single application)

II. Information and Documents for Application Processing

Certificate number / Expire Date <i>(if group B and C)</i>	
Turnover for the last year in EUR <i>(if group B or C)</i>	
Documents required for the Application Processing: <input type="checkbox"/> Copy of the certificate <i>(if group B or C)</i> <input type="checkbox"/> List of all sites covered by the application, including full contact details <i>(if application for multilicense, group C)</i> <input type="checkbox"/> Document confirming the turnover for the last year <i>(if group C)</i> <input type="checkbox"/> Free-form explanation of the intended use of the PEFC logo <i>(if group D)</i>	

III. Self-Declaration:

I hereby confirm that:

- I have read the PEFC Council's regulations concerning PEFC logo use and accept them,
- the data included in this application are complete and truthful.

Signature of applicant's representative

--

Annexe 2: Demande de Notification

Demande pour une licence de Logo PEFC

IV. Identification du demandeur

Nom de l'organisation			
Matricule			
Représentant de l'organisation			
Adresse			
Personne de contact			
Telephone		Fax	
E-mail		Http	

Dans le cas d'une demande pour une multi-licence couvrant plusieurs sites, la demande doit inclure l'identification et des données de contact de tous les sites pour lesquels la demande est introduite.

Groupe d'utilisateurs de Logo du demandeur

D. Propriétaires / gestionnaires de forêt	<input type="checkbox"/>
E. Industries liées à la forêt, commerce	<input type="checkbox"/> titulaire de certificat C-o-C <input type="checkbox"/> Site certification multi-site C-o-C <input type="checkbox"/> demande d'une multi-licence
F. Autres utilisateurs	<input type="checkbox"/>

(une seule catégorie peut être marquée par demande)

V. Informations et documents pour le traitement de la demande

Nombre de certificat / Date d'expiration (si groupe B ou C)	
Chiffre d'affaires de l'année passée en EUR (si groupe B ou C)	
Documents requis pour le traitement de la demande : <input type="checkbox"/> Copie du certificat (si groupe B ou C) <input type="checkbox"/> Liste de tous les sites couverts par la demande, des détails de contact complets inclus (si demande pour une multi-licence, groupe C) <input type="checkbox"/> Document confirmant le chiffre d'affaires de l'année passée (si groupe C) <input type="checkbox"/> Explication non-formelle de l'usage prévu du logo PEFC (si groupe D)	

VI. Auto-Declaration:

Par la présente je déclare que :

- J'ai lu les réglementations du Conseil PEFC concernant l'utilisation du logo PEFC et je les accepte concernant PEFC logo use and accept them,
- Les données contenues dans cette demande sont complètes et sincères.

Signature du représentant du demandeur

--

Appendix 3: Tariffs of PEFC Logo usage fees

Logo User Category / annual turnover		Issuance Fee (EUR)	Periodic Fee (EUR)
C: Forest related industries	<1.000.000 EUR	0	125
	1.000.000 – 10.000.000 EUR	0	125
	10.000.000 – 1.000.000.000 EUR	0	125
	>1.000.000.000 EUR	0	125
D: Other users		0	0

In case of a multi-license covering more sites of the multi-site certification, the logo usage fee is calculated as 75 % of the sum of logo usage fees applied for each of the sites covered by the multi-license.

50 % discount from the periodic fee will be provided for the current year to the applicant for the PEFC Logo use license who submitted its application after 30th June of the current year.

For applications received after 1 November, the logo usage fee will apply from 1 January of the following year.

Annexe 3: Tarifs pour l'utilisation du Logo PEFC

Groupe d'utilisateurs de logo / chiffre d'affaires annuel		Frais d'émission (EUR)	Frais périodiques (EUR)
C: Industries liées à la forêt	<1.000.000 EUR	0	125
	1.000.000 – 10.000.000 EUR	0	125
	10.000.000 – 1.000.000.000 EUR	0	125
	>1.000.000.000 EUR	0	125
D: Autres utilisateurs		0	0

Dans le cas d'une multi-licence couvrant plusieurs sites de la certification multi-site, les frais d'utilisation du logo est calculé comme 75% de la somme des frais d'utilisation du logo demandés pour chacun des sites couverts par la multi-licence.

Pour l'année courante, 50 % de réduction des frais périodiques sont offerts au demandeur d'une licence d'utilisation du logo PEFC qui introduit sa demande après le 30 juin.

Pour des demandes reçues après le 1^{er} novembre, les frais d'utilisation du logo seront chargés qu'à partir du 1er janvier de l'année suivante.